

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
Room 910
410 - 22nd Street East
Bureau 910
410 - 22e rue Est
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 5T6
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Suite 1650
635 - 8th Ave. S.W.
Bureau 1650
635 - 8e avenue, SO
Calgary
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Interim Underground Stab Activities	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-131876/F	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EW702-131876	Date 2014-05-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$GMP-004-6229	
File No. - N° de dossier GMP-2-35105 (004)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-19	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Okemaysim, Tammy	Buyer Id - Id de l'acheteur gmp004
Telephone No. - N° de téléphone (306) 975-6583 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA GIANT MINE YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AVIS DE RÉVISION

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Projet de la mine Giant

Nom du projet Travaux intérimaires de stabilisation souterraine, mine Giant, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Numéro du projet R.014204.300

Date : Mercredi 7 mai 2014

Destinataires : Tous les soumissionnaires

Les modifications, suppressions et ajouts suivants font maintenant partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

1. Demande de proposition

1. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

SERVICES FACULTATIFS SC06

- 1) L'entrepreneur accorde au Canada une option irrévocable lui permettant de se procurer des services de construction additionnels, conformément à la description générale des travaux – Remblayage des chambres contenant du trioxyde de diarsenic (rédigé par Golder Associates), en vue d'effectuer les travaux requis pour la stabilisation des chambres contenant du trioxyde de diarsenic. La décision du recours aux services facultatifs et aux travaux de construction sera prise à la discrétion de TPSGC et dépend de la réception des approbations de projet et des approbations financières nécessaires du gouvernement du Canada. L'entrepreneur s'engage à exécuter les travaux additionnels selon les mêmes modalités indiquées ci-dessous.
- 2) Seulement l'autorité contractante peut exercer l'option qui sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.
- 3) L'autorité contractante, peut, à n'importe quel moment avant l'expiration du contrat, transmettre à l'entrepreneur un avis écrit lui demandant d'effectuer les travaux et de remplir le formulaire Meilleure offre finale. La demande comprendra l'information supplémentaire disponible et indiquera des dispositions relatives à l'offre conforme au niveau de détail requis dans le cadre de la DP initiale.
- 4) Dans l'éventualité où le Canada fournirait les services facultatifs, la date de fin du contrat serait modifiée au 31 mars 2016. La date actuelle de fin du contrat pour les services de l'entrepreneur en conception-construction est le 1^{er} mars 2016 (veuillez vous reporter à A2; 1)(a)).

- 5) Dans l'éventualité où le Canada ne fournirait pas les services facultatifs, le Canada se réserve le droit de procéder à lancer un appel d'offres concurrentiel des travaux facultatifs et d'y indiquer tous les renseignements pertinents, y compris les renseignements générés dans le cadre du processus, sauf pour le prix final.

2. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE

	Réalisations de l'équipe du promoteur – Projets de remblayage de mine souterraine	
2.2	<p>Fournir trois (3) résumés de projet (deux pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs concepteurs) qui décriront les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur en ce qui concerne la préparation de matériaux de remblai en pâte cimentés dans un environnement froid semi-isolé, grâce à des activités d'excavation, de raclage/rauchage, de gestion de l'eau, de triage, de criblage et de préparation finale (incluant le contrôle de la qualité) des matériaux de base, ainsi que de distribution et le placement des matériaux de remblayage, des barrières éloignées et des divers mélanges de pâte, et à l'installation de systèmes de télésurveillance souterrains (par exemple, de caméras). Les projets de référence doivent être de portée similaire et d'une valeur supérieure à 10 millions de dollars. Il faut accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des cinq dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lequel l'entrepreneur et l'ingénieur concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Résumés de projet pour les ingénieurs concepteurs (35) • Résumés de projet pour l'entrepreneur (20 x 2) <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client. (15)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat. (5)</p> <p>Fournir des références de clients - nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le Comité d'évaluation se réserve le droit de contacter les références pour vérifier l'information fournie dans la soumission.</p>	100

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW702-131876/F

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

gmp004

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW702-131876

File No. - N° du dossier

GMP-2-35105

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

et le *REEMPLACER* par l'alinéa

SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE

<p>2.2</p>	<p><u>Réalisations de l'équipe du promoteur – Projets de remblayage de mine souterraine</u></p> <p>Fournir trois (3) résumés de projet (deux pour les entrepreneurs et un pour les ingénieurs concepteurs) qui décriront les réalisations et l'expérience de l'équipe du promoteur en ce qui concerne la préparation de matériaux de remblai en pâte cimentés dans un environnement froid semi-isolé, grâce à des activités d'excavation, de raclage/rauchage, de gestion de l'eau, de triage, de criblage et de préparation finale (incluant le contrôle de la qualité) des matériaux de base, ainsi que de distribution et le placement des matériaux de remblayage, des barrières éloignées et des divers mélanges de pâte, et à l'installation de systèmes de télésurveillance souterrains (par exemple, de caméras). Les projets de référence doivent être d'une portée similaire et d'une valeur supérieure à cinq millions de dollars. Veuillez noter que les projets de référence qui ont une portée similaire, mais d'une valeur inférieure de cinq millions de dollars ne pourront pas obtenir la note maximale du projet. Il faut accorder la priorité aux projets qui ont été menés à bien au cours des cinq dernières années et ont duré au moins 12 mois. À noter que les exemples de projets pour lequel l'entrepreneur et l'ingénieur concepteur ont collaboré de façon fructueuse obtiendront plus de points lors de l'évaluation. En outre, si l'entrepreneur et l'ingénieur concepteur ont collaboré dans le cadre d'un projet, ils pourront le mentionner dans les deux résumés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Résumés de projet pour les ingénieurs concepteurs (35) • Résumés de projet pour l'entrepreneur (20 x 2) <p>Fournir des renseignements sur la façon dont l'exécution du projet a respecté le budget, le calendrier, les objectifs de qualité et les objectifs globaux du client. (15)</p> <p>Désigner les membres de l'équipe de projet dans les résumés de projet et les associer à l'équipe proposée pour le présent contrat. (5)</p> <p>Fournir des références de clients - nom, adresse, numéro de téléphone et courriel de la personne-ressource au niveau opérationnel. Le Comité d'évaluation se réserve le droit de contacter les références pour vérifier l'information fournie dans la soumission.</p>	<p>100</p>
-------------------	---	-------------------

2. Réponses aux demandes d'information

travaux du
trioxyde de

Q. 1. Le gouvernement peut-il fournir le montant du budget alloué à ce projet?

R. 1. La fourchette des coûts de 10 à 15 millions de dollars est fondée sur une estimation des coûts de catégorie B couvre seulement les contrat de base (chambres qui ne contiennent pas de diarsenic).

Q. 2. Serait-il possible d'avoir deux (2) représentants sur place lors de la visite des lieux?

R. 2. Veuillez vous reporter au point 2.2 de la modification n° 001.

Q. 3. Serait-il possible d'avoir le plan de ventilation indiquant l'emplacement des abris de la mine souterrains et des évacuations d'urgence? On y fait référence dans la section 8.0 de la trousse de renseignements généraux.

R. 3. Veuillez vous reporter aux points 3.2 et 3.23 ci-dessous.

Q. 4. La modélisation 3D de la mine, conformément à la section 9.0 de la trousse de renseignements généraux est-elle maintenant disponible? Si oui, pouvons-nous obtenir une copie?

R. 4. Nous distribuerons une copie de la modélisation 3D de la mine lors de la visite des lieux.

Q. 5. Pourriez-vous nous faire savoir si Golder Associates est écarté du cette soumission de la DP?

R. 5. Conformément aux Perspectives d'approvisionnement de la mine Giant publiées sur le site Web achatsetventes.gc.ca sous le numéro d'invitation EW702-140115/F, Golder Associates Ltd. a obtenu le contrat pour les services de soutien de génie minier dans la cadre du projet d'assainissement de la mine Giant, et donc se trouve dans une situation où il y a un conflit d'intérêts ou un avantage injuste (veuillez consulter le document Perspectives d'approvisionnement), qui comprend l'appel d'offres pour les travaux intérimaires de stabilisation souterraine (n° d'appel d'offres : EW702-131876/F), comme l'indique le tableau 1.

3. Cadre de référence

1. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que arsenic_stope_backfilling.pdf.

-
2. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 1-ventilation-title_page.pdf.
 3. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 2-ventilation-level_100_abc.pdf.
 4. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 3-ventilation-level_250_abc.pdf.
 5. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 4-ventilation-level_250_abc.pdf.
 6. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 5-ventilation-level_425_abc.pdf.
 7. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 6-ventilation-level_250_abc.pdf.
 8. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 7-ventilation-level_425_abc.pdf.
 9. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 8-ventilation-level_425_abc.pdf.
 10. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 9-ventilation-level_575_abc.pdf.
 11. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 10-ventilation-level_575_abc.pdf.
 12. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 11-ventilation-level_750_abc.pdf.
 13. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 12-ventilation-level_750_abc.pdf.
 14. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 13-ventilation-level_750_abc.pdf.
 15. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 14-ventilation-level_750_abc.pdf.
 16. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 15-ventilation-level_750_abc.pdf.
 17. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 16-ventilation-general_aka.pdf.
 18. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 17-ventilation-level_100_aka.pdf.
 19. *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 18-ventilation-level_250_aka.pdf.

-
- 20.** *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 19-ventilation-level_575_aka.pdf.
- 21.** *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 20-ventilation-level_425_aka.pdf.
- 22.** *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 21-ventilation-level_575_aka.pdf.
- 23.** *AJOUTER* le document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant que 22-ventilation-level_750_aka.pdf.